



THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

**AGREEMENT ON EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION
BETWEEN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
AND THE UNITED MEXICAN STATES**

The Hashemite Kingdom of Jordan and the United Mexican States, hereinafter referred to as "the Parties",

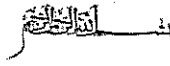
AIMED by the desire of establishing cooperation and exchange ties on the fields of education and culture;

RECOGNIZING the importance of establishing mechanisms that contribute to strengthen cooperation in the areas of mutual interest, and the need to carry out specific cooperation programmes in educational and cultural matters, that contributes broadening mutual understanding between both countries;

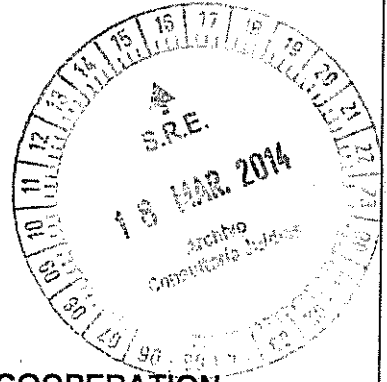
Have agreed as follows:

ARTICLE I

The objective of this Agreement is to increase and encourage cooperation between the Parties in the fields of education, arts, culture, youth, elderly persons, physical culture and sports through the execution of activities which contribute to deepening of understanding between both countries. Cooperation shall be conducted in accordance with the rights and obligations under other international



THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN



**AGREEMENT ON EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION
BETWEEN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
AND THE UNITED MEXICAN STATES**

The Hashemite Kingdom of Jordan and the United Mexican States, hereinafter referred to as "the Parties",

AIMED by the desire of establishing cooperation and exchange ties on the fields of education and culture;

RECOGNIZING the importance of establishing mechanisms that contribute to strengthen cooperation in the areas of mutual interest, and the need to carry out specific cooperation programmes in educational and cultural matters, that contributes broadening mutual understanding between both countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The objective of this Agreement is to increase and encourage cooperation between the Parties in the fields of education, arts, culture, youth, elderly persons, physical culture and sports through the execution of activities which contribute to deepening of understanding between both countries. Cooperation shall be conducted in accordance with the rights and obligations under other international agreements, their national legislation and international conventions to which they are Party.

The Parties may conclude complementary agreements, programmes and joint cooperation projects in the areas of cooperation under this Agreement, encouraging the participation of public, private and social sector agencies and entities.

ARTICLE II

The Parties shall endeavour cooperation between their responsible institutions of the kindergarten, elementary, high school, college, higher, special and adults education through the exchange of experts, publications and materials, with the aim of establishing joint cooperation projects in the referred fields.

ARTICLE III

The Parties shall support the establishment of links of cooperation among their universities and other higher education, cultural and research institutions in order to implement joint cooperation projects.

ARTICLE IV

The Parties shall promote the exchange of information on their respective educational systems, in order to evaluate the possibility of recognizing diplomas, teaching certificates and academic degrees issued by authorities of the other Party.

ARTICLE V

The Parties shall, as far as possible and in accordance with their respective national legislation, encourage the establishment of a reciprocal scholarship program to pursue postgraduate studies, specialization or investigations, in public institutions for higher education, in areas previously established by mutual agreement of the Parties. The conditions, tuitions and financial arrangements shall be provided through executive agreements and separate programs.

ARTICLE VI

The Parties shall endeavour to encourage and increase the knowledge level and the teaching of the official language, history, geography and culture in general of the other Party, in their respective schools, universities and educational and cultural institutions.

ARTICLE VII

The Parties shall promote the spread of their respective artistic manifestations and the enrichment of their experiences in the fields of plastic, performing and musical arts.

ARTICLE VIII

The Parties shall foster their participation in cultural activities and international festivals as well as book fairs and literary encounters held in their respective countries.

ARTICLE IX

The Parties shall enhance and deepen knowledge about the literary production of the other Party, shall encourage the translation of author's and expert's works from the other Party, and shall strengthen the links among their respective publishing houses.

ARTICLE X

The Parties shall exchange copyright and related rights information, in order to acknowledge their respective national systems in these matters.

The Parties shall give proper protection and shall provide all the necessary means and procedures for due observance of their national legislation in the field of copyright and related rights, as well as for the related international conventions to which the Hashemite Kingdom of Jordan and the United Mexican States are party.

ARTICLE XI

The Parties, acknowledging the importance of protecting and preserving their cultural property, shall encourage establishing links and cooperation between their institutions in the field of rescue, restoration, safeguarding, conservation cataloguing, diffusion, identification, research, administration and legislation of the heritage.

ARTICLE XII

The Parties shall cooperate to establish measures to prevent and avoid the illegal importation, exportation and transfer of cultural property which is part of their respective cultural and historical heritage, in accordance with their national legislation and the provisions of the related international conventions binding for the Hashemite Kingdom of Jordan and the United Mexican States.

In accordance with the aforementioned, the Parties shall take the necessary measures to recover and return illegally imported and/or exported goods.

ARTICLE XIII

The Parties shall encourage the establishment of links of cooperation between institutions in charge of their national archives, libraries and museums, and shall also facilitate access to documentation and information, in accordance with their respective national legislation.

ARTICLE XIV

The Parties shall encourage cooperation between their respective competent institutions in the areas of radio, television, cinematography, and new information technologies, with the aim of know about their most recent productions and to support the broadcast of culture of both countries.

ARTICLE XV

The Parties shall encourage the cooperation between their competent institutions in the fields of youth, recreation, physical culture and sports.

Also, the Parties shall support the establishment of cooperation links between their institutions in charge of providing educational, cultural, rest and recreational services to elderly persons.

ARTICLE XVI

The Parties shall encourage cooperation between concerned institutions in children's culture in fields as dance, music and multimedia.

ARTICLE XVII

For the purposes of this Agreement, the Parties shall develop jointly biennial or triennial educational and cultural cooperation programs, according to each Party's priorities, also with their respective plans and strategies for educational, cultural and social development.

Each program shall specify the objectives, modalities of cooperation, financial and technical resources, work timetables, as well as the areas where the projects shall be executed. Also, it shall specify the obligations, including those of a financial nature, of each Party.

Each program shall be evaluated periodically, upon request of the coordinating entities referred to in Article XIX.

ARTICLE XVIII

For the purposes of this Agreement, the educational and cultural cooperation between the Parties may assume the following modalities:

- a) joint or coordinated execution of research programs;
- b) implementation of direct cooperation agreements among teaching institutions of all levels;
- c) organization of training and development courses for human resources;
- d) organization of congresses, seminars, conferences and other academic activities in which experts from both countries participate;
- e) creation of professorships or lectures at schools, universities, public educational and cultural institutions of the Parties;
- f) exchange of experts, professors, researchers or lecturers;
- g) exchange of students for postgraduate, specialization or research studies;
- h) exchange of writers, creators, artists, musicians and artistic groups, choirs and orchestras, as well as experts in arts and culture;
- i) organization and presentation of arts and culture representative exhibitions of each Party;

- j) exchange information about management and enhancement of historic and cultural heritage of both countries;
- k) exchange of experiences on safeguarding of cultural heritage goods;
- l) translation and co-publishing of literary productions of each country;
- m) sending and/or receiving of educational materials necessary for the execution of specific projects;
- n) sending and/or receiving of audiovisual materials, sound collections, and radio and television programs for educational and cultural use on a non-profit basis;
- o) sending and/or receiving films and similar materials for the purposes of participating in film festivals organized in each country;
- p) sending and/or receiving sports material for educational purposes;
- q) sending and/or receiving informative, bibliographic and documentary materials on educative, artistic and cultural areas, and
- r) any other modality agreed upon by the Parties.

For the purposes arranged in the m), n), o) p), and q) the Parties shall observe the administrative, fiscal and customs dispositions in force in the territory of each Party.

ARTICLE XIX

For the follow-up and coordinating actions of cooperation under this Agreement, an Educational and Cultural Cooperation Mixed Jordan-Mexico Commission (hereinafter refer to as "Mixed Commission") shall be established, and it shall be integrated by representatives of both Parties and coordinated by their respective Chancelleries, which shall meet alternately in the Hashemite Kingdom of Jordan and in the United Mexican States, on the date agreed upon by the Parties through diplomatic channels.

The Mixed Commission shall have the following functions:

- a) evaluate and define the priority areas in which development of specific cooperation projects in the areas of education, culture, arts, youth, elderly persons, physical culture and sports could be possible, as well as the necessary resources for their execution;

- b) analyze, review, approve, follow up and evaluate the cooperation programs in the fields of education, culture, arts, youth, elderly persons, physical culture and sports;
- c) oversee the proper functioning of this Agreement, as well as the execution of the agreed projects, through the implementation of the means to conclude them according to the provided terms;
- d) propose means for resolving administrative and financial problems that arise during the execution of the actions carried out within the framework of this Agreement, and
- e) submit to the Parties the recommendations it deems appropriate.

Notwithstanding the provisions of the first paragraph of this Article, each of the Parties may, at any time, submit to the Other specific cooperation projects in the areas of education, culture, arts, youth, elderly persons, physical culture and sports, for their due study and subsequent approval in the framework of the Mixed Commission.

ARTICLE XX

The Parties may request financial assistance from external sources, whenever they deem it necessary, such as international organizations and third countries for the execution of programs and projects carried out in accordance with this Agreement.

ARTICLE XXI

Each Party shall provide the necessary facilities for the entry, stay and departure of participants who are officially involved in the cooperation projects derived from the present Agreement. Such participants shall be subject to the immigration, tax, customs, sanitary and national security legislation in force in the territory of the receiving Party and may not take part in any other activity that does not pertain to their functions. The participants shall leave the territory of the receiving Party, in accordance with its laws and provisions.

ARTICLE XXII

In accordance with their national legislation and under conditions of reciprocity, the Parties shall provide the administrative, tax and customs facilities necessary for the temporary importation and exportation of the equipment and materials to be used for the execution of programs and projects under this Agreement.

ARTICLE XXIII

Any divergence that may arise from the application and/or interpretation of this Agreement shall be solved by mutual agreement between the Parties.

ARTICLE XXIV

This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the receipt of the latter notification, through diplomatic channels, by which the Parties inform each other the compliance of their internal requirements for that purpose, and shall remain in force for a period of ten (10) years, which shall be automatically renewed for similar periods, unless either of the Parties notifies to the other Party, in writing, of its decision to terminate it, through diplomatic channels, with six (6) months in advance.

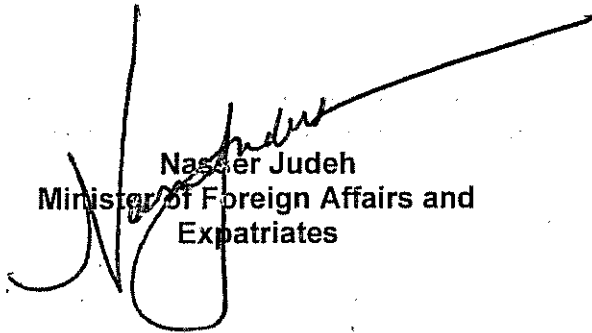
This Agreement may be modified by mutual consent of the Parties in writing. The modifications shall come into force in accordance with the procedures established in the first paragraph of this Article.

The anticipated termination of this Agreement shall not affect the development and conclusion of the programmes and projects carried out while it was in force, unless the Parties agreed otherwise.

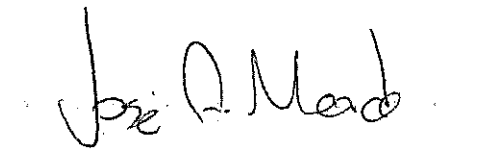
Signed in Mexico City on the Sixth day of February of the year two thousand and fourteen, in two original versions, in the Spanish, Arabic and English languages, being all texts equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement the English text shall prevail.

FOR THE
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

FOR THE
UNITED MEXICAN STATES



Nasser Judeh
Minister of Foreign Affairs and
Expatriates



José Antonio Meade Kuribreña
Secretary of Foreign Affairs